

# TAKAM TIKOU

La revue en ligne du livre et de la lecture des enfants et des jeunes  
Afrique - Monde arabe - Caraïbe - Océan Indien

Juillet 2015

## BIBLIOGRAPHIE AFRIQUE



**Le Roi Njoya : Un génial inventeur**  
Ill. Pat Masioni  
Cauris, 2015

Voici venus de Côte-d'Ivoire rien de moins que sept albums publiés par Éburnie ; d'une belle fabrication, ils sont l'œuvre de nouveaux auteurs mais aussi de noms connus, comme Mariama Ndoye et Michelle Tanon-Lora. L'un de ces albums, bilingue français-anglais, s'inscrit dans une tendance à inclure l'anglais dans les publications pour la jeunesse, dont témoigne aussi l'édition en cette langue de *Bibi n'aime pas l'école* et plusieurs titres bilingues publiés par Les Classiques ivoiriens présentés précédemment.

Par ailleurs, un beau livre d'images français est à remarquer, *Sans défense : ngangou a tia lo !*, qui évoque à hauteur d'enfant la guerre récente en Centrafrique.

Pour de grands adolescents, le roman *Les Mangeuses de mérour* et les nouvelles de *Tachetures* mettent en scène, sans complaisance, des dures réalités auxquelles des jeunes du Gabon et de Guinée font face.

À signaler également, un nouveau titre de la collection Cauris de biographies de personnages du monde noir, *Le Roi Njoya : Un génial inventeur*.

Comme toujours, les coordonnées des distributeurs et des éditeurs figurent dans le [Carnet d'adresses](#).

Bonne lecture !

## Livres d'images

### ▼ **Bibi doesn't like school [Bibi n'aime pas l'école]**

Muriel Diallo, trad. en anglais Appia Diaoussié Kouadio  
Abidjan (Côte-d'Ivoire): Les Classiques ivoiriens, 2011  
17 p. : ill. coul. ; 17 x 23 cm

ISBN 979-10-90625-42-6 : 2100 CFA, 6,50 €. Distribution France L'Oiseau indigo

À partir de 3 ans

Voici à nouveau *Bibi n'aime pas l'école* (2011)... mais en anglais : un très bon outil de sensibilisation des plus jeunes à cette langue, par exemple dans une lecture bilingue à l'aide de l'édition en français. Comme tous les titres de cette série si apprécié des enfants, ce que Bibi n'aime pas au départ devient agréable au fil des pages. Ici, Bibi refuse de commencer à aller à l'école... Comme nous le disions dans une précédente notice, « l'auteur, Muriel Diallo crée un personnage à la fois un peu rebelle et drôle, auquel chaque enfant peut s'identifier. Cette réaction d'opposition traduit simplement la peur des plus petits face à la nouveauté et à l'inconnu dans leur quotidien. Dans un format à l'italienne, l'illustration, en pleine page à gauche, très colorée, propose des collages de papier et de tissu dans une variété de styles et de cadrages. Une certaine liberté de construction apporte vitalité et mouvement, traduisant assez justement les scènes, les situations et les émotions (on peut parfois trouver les pages un peu chargées...). Le texte, bref, dans une langue familière convenant bien à l'âge des lecteurs présumés, court en page de droite sur fond de couleurs franches. Rythme et consistance pour un ensemble à hauteur d'enfant très sympathique... ». (AB et VQ)

### **Balade en locomotive avec N'Djawè**

#### **Le Beau petit secret de Ayon**

#### **La Belle maisonnette de Ayon**

Loba César ; ill. Michel Nimba

Abidjan (Côte-d'Ivoire) : Éburnie, 2014 et 2013

26 p. , 35 p. et 29 p. : ill. coul. ; 21 x 26 cm

ISBN 978-2-84770-231-6, 978-2-84770-234-7 et 978-2-84770-235-4: 2200 CFA, 6,50 € chacun

À partir de 3 ans

Trois albums au format allongé « à l'italienne », de belle fabrication. Ils mettent en scène de petits personnages - certains sont des légumes - rappelant fortement les « PetShop » (dessins animés), dans un décor très coloré. Les trois histoires, autour des relations amicales, font l'éloge de bonnes valeurs comme gâter ses amis avec une surprise ou s'entraider. Le texte est très bref - mais utilise à répétition « beau/belle » et « petit/petite »... Les illustrations, faites « de près », semblent très chargées ; les personnages surdimensionnés, les couleurs éclatantes et les formes arrondies occupent toute la page jusqu'à saturation et parfois, ne sont pas bien lisibles - sauf peut-être à éloigner le livre et à le regarder comme un écran de télévision... (ST)

### **Chango participe à une compétition : Les Aventures d'un petit crocodile d'Afrique**

Laurence Papin

Montgeron (France) : Ebla, 2010 (Découvrir le monde)

24 p. : ill. coul. ; 29 x 21 cm

ISBN 2-915426-20-1 : 12 €

À partir de 5 ans

L'esprit de compétition ne tarde pas à pointer le bout de son nez dès les premières années d'école et il est bien difficile pour les enfants de ne pas s'y trouver confrontés d'une manière ou d'une autre. Même chose chez les crocodiles ! Alors, face à ce délicat sujet propre à diviser les esprits, rien de tel qu'une approche en toute légèreté avec Chango le crocodile et ses copains, et en toute pédagogie grâce à leur maîtresse d'école dont la démarche éducative, ludique et sportive, sait dédramatiser la situation. Et tout cela avec trois épreuves : une course à pattes, une course de franchissement de mottes, une épreuve de natation... On l'aura compris, comme les jeunes crocodiles : « si l'on perd, ce qui compte c'est d'avoir donné le meilleur de soi-même. » Le contexte « africain » (les animaux) est un prétexte, mais précisé en arrière-plan avec une information juste. C'est un album agréable issu d'une maison d'édition qui propose des outils pédagogiques aux enseignants comme en attestent l'adresse au jeune lecteur et les quelques questions qui lui sont posées à la fin. La narration, assez dense, au vocabulaire plutôt riche se déroule sur un mode enjoué, livrant un propos positif et éducatif sans pesanteur grâce à un humour bienvenu. Illustration sympathique en collage de papier. On peut retrouver le jeune crocodile dans un autre album de la même collection, *Chango se promène en Afrique*. (ML)

### **Gigi la belle Girafe / Pretty Gigi**

Bilingue français-anglais

Véronique Lawson ; ill. Koko Koué Noël

Abidjan (Côte-d'Ivoire) : Éburnie, 2014

35 p. : ill. coul. ; 21 x 26 cm

ISBN 978-284770-226-2 : 2200 CFA, 8 €

À partir de 6 ans

Gigi la girafe, très fière de sa beauté, est déterminée à épouser « pas n'importe qui ». Malgré le grand amour de Rodolphe qui voudrait l'épouser, Gigi part parcourir la savane et la forêt à la recherche de son compagnon idéal. Elle rencontre le serpent, le lion, l'oryx et le gorille qui essaient de la séduire... en vain ! Gigi trouve toujours des inconvénients et finalement, elle retourne à sa savane natale, sans mari, seule et déçue... Elle tombe alors amoureuse de Sirius, l'étoile du Nord, mais elle ne parvient pas à le séduire et là voilà, vieille, grosse, pleurant la nuit en regardant les étoiles, tandis que Rodolphe s'est marié et est devenu papa...

On pourrait critiquer le message appuyé autour du motif de la fille fière et prétentieuse qui en est punie. Mais l'illustration facétieuse, l'humour et la maquette bien lisible et agréable rendent cet album bilingue français-anglais sympathique et adapté aux jeunes lecteurs. (IK)

### **♥ Le Petit garçon bleu**

Fatou Keïta ; ill. Kyoko Dufaux

Abidjan (Côte-d'Ivoire) : NEI, 2011

31 p. : ill. coul. ; 21 x 26 cm

ISBN 978-2-211-21564-0 : 3000 CFA, 5,72 €

À partir de 3 ans

Une histoire « multicolore » et touchante qui se pose contre le racisme et pour la convivialité et le droit d'être différent et ceci, de manière intelligente et sans aucune lourdeur. Attendu depuis longtemps par ses parents, un bébé naît dans un village africain : un petit garçon... bleu, « d'un joli bleu vif » ! Comment va-t-il s'intégrer dans une société qui n'accepte que le « normal » ? Comment s'approchera-t-il des autres enfants ? En utilisant son intelligence, les couleurs de la nature et... le chocolat, il réussit à échapper à la surprotection de ses parents et à apprendre aux autres enfants à accepter la diversité.

Il s'agit ici d'une réédition du premier texte, plusieurs fois primé, de Fatou Keïta, qui a été suivi de vingt autres titres. Paru en 1994 illustré par l'auteur, puis [en 1996](#) avec des illustrations de Claire Mobio, le texte est ici présenté dans un format allongé « à l'italienne », illustré par Kyoko Dufaux, dans son style si personnel, délicat et beau : des peintures sur toile dans des tons chauds, des cadrages variés et originaux, des silhouettes sans contours... Cette nouvelle collaboration entre l'auteur et l'illustrateur (voir [Haïti : sauvée par ma poupée](#), [Tout rond](#) et [Le Petit cheval rouge de Dalarna](#)) est une grande réussite. (IK)

### **Quand les méchants deviennent gentils**

Mariama Ndoye ; ill. Thianar N'Doye junior

Abidjan (Côte-d'Ivoire) : Éburnie, 2014

33 p. : ill. coul. ; 21 x 26 cm

ISBN 978-2-84770-228-6 : 2200 CFA, 8 €

À partir de 7 ans

Il s'agit là d'un récit didactique visant à corriger les mauvais comportements et à encourager le travail et la générosité. Les deux héros du récit, deux adolescents chapardeurs, finissent par s'amender sur les conseils d'un homme qu'ils s'apprêtaient à voler (et qui les en dissuade avec un pistolet) et se transforment avec le temps en adultes responsables. Devenus fermiers modèles, ils font la fierté de leur famille et de leur communauté. La morale, claire, est bien illustrée par le changement des deux jeunes. Elle se situe dans le cadre d'une société rurale et met en valeur le travail agricole, clé du succès et route pour sortir de l'indigence. Le texte de Mariama Ndoye ([La Légende de Rufisque](#), [Le Sceptre de justice](#), [La Famille de Tèmour](#)), efficace, aisé et agréable à lire, court sur les pages de droite - très bref sur certaines pages, très, très long sur d'autres. À gauche, les illustrations pleine page, que l'on peut trouver parfois maladroites, sont lumineuses, sensibles, intéressantes et pleines de charme. (FU et VQ)

### **▼ Sans défense : ngangou a tia lo !**

Yves Pinguilly ; ill. Florence Koenig

Paris (France) : Autrement jeunesse, 2015

[32] p. : ill. coul. ; 28 x 21 cm

ISBN 978-2-7467-3867-6 : 13,95 €

À partir de 6 ans

Un petit garçon, Zotero, et un éléphant naissent le même jour quelque part en Centrafrique. Ils vivent paisiblement et s'apprécient comme des frères. Mais un jour, c'est la guerre. Zotero se cache avec ses parents. Quand le silence revient, tout est dévasté, calciné et il aperçoit des défenses d'éléphants... Traiter de la guerre, avec son lot de violence, de peur et de mort dans un album jeunesse n'est pas chose facile. Pinguilly le fait ici avec justesse et retenue. Il use de la métaphore afin d'évoquer l'indicible. Dans les grandes peintures pleines pages de Florence Koenig, les couleurs gaies laissent place au gris et au brun quand arrive la guerre. Une note d'espoir survient à la fin quand une unité se recrée autour de la mère et de ses paroles. (JLD)

### **Le Voyage de Cabosse**

Michelle Tanon-Lora ; ill. Emmanuel Grebo

Abidjan (Côte-d'Ivoire) : Éburnie, 2014

27 p. : ill. coul. ; 21 x 26 cm

ISBN 978-2-84770-253-8 : 2200 CFA, 8 €

À partir de 7 ans

Née petite fleur blanche aux pétales soyeux, accrochée au tronc d'un cacaoyer dans la forêt ivoirienne, Cabosse se transforme, choyée de certains animaux. Mûrissant peu à peu, devenant une belle cabosse, elle nourrit le rêve de découvrir un jour la mer. Une fois tombée, elle entame un long voyage riche en belles rencontres... En bleu sur fond blanc dans des cadres insérés dans les illustrations, le texte se lit aisément. Évocateur, le vocabulaire ne manque pas de richesse ; certains mots sont définis en bas de page. À double lecture - comme les titres de la collection « [À la découverte de la vie](#) » chez Ruisseaux d'Afrique -, l'histoire de Cabosse est tout à la fois l'histoire du cours d'une vie orientée vers un but et un documentaire sur le fruit du cacaoyer, la faune et la flore qui l'entourent. Pleine page, les illustrations, proches d'images numériques témoignent de la luxuriance de la végétation et proposent une petite cabosse souriante et expressive. Un album sur papier glacé et aux cahiers cousus dont on aimerait connaître la suite de l'histoire (le tome 2 est annoncé) et qui peut facilement faire l'objet d'une exploitation en classe. (BdL)

### **Winou à la rencontre des petits nuages**

Loba César Michel Nimba ; ill. Madou Amy Sandrine Dosso

Abidjan (Côte-d'Ivoire) : Éburnie, 2013

29 p. : ill. coul. ; 21 x 26 cm

ISBN 978-2-84770-230-9 : 2200 CFA, 6,50 €

À partir de 3 ans

Winou, le jeune dragon, ne sait pas voler. Il ne peut donc pas cueillir des pommes, traverser une rivière sans se mouiller ou jouer avec ses amis les papillons. Mais Winou croit en lui-même et à force d'efforts, va s'envoler. Voici une histoire très simple à la jolie conclusion pour les tout-petits. Le texte est très bref, les illustrations - dont les nuages surprennent par leur couleur bleue - rappellent le dessin animé « Barney ». Bonne fabrication, papier glacé épais. (ST)

## **Bandes dessinées**

### **Panique à Kinshasa**

Asimba Bathy

[s. l.] (Belgique) : Crayon Noir, 2014

32 p. : ill. coul. ; 22 x 30 cm

EAN 9789995177508 : 11 €. Distribution [Toom Comics](#) et Librairie Galerie Congo

À partir de 13 ans

Le bédéiste congolais [Asimba Bathy](#) (auteur, parmi de nombreux autres travaux, d'épisodes dans [Là-bas... Na poto...](#) et [Congo 50](#)) affirme dans [un entretien](#) que « le Kinois est ingénieux, fort dans l'invention de faits qui n'existent pas. Alors qu'il n'y a rien au fond, il parvient à se créer une histoire qu'il amplifie à sa façon, il finit par y prendre peur lui-même et ne sait plus comment la gérer ». Ainsi, l'histoire de cette BD tourne autour de rumeurs de guerre, de troubles, d'un match de catcheurs pour calmer les esprits... Mais, sans personnage principal, elle est très éclatée et vraiment pas facile à comprendre. Néanmoins, les images composent un véritable « reportage » sur la ville de Kinshasa (et dans une moindre mesure, sur la forêt équatoriale près de Basoko et le quartier Matonge à Bruxelles) ; avec leur précision, leur richesse, leur belle mise en couleurs, les images font tout l'intérêt de cet album. (VQ)

## Romans et nouvelles

### **Les Mangeuses de mérours**

Sonia Geran Donel

Rungis (France) : La Doxa, 2014

100 p. ; 18 x 13 cm

ISBN 978-2-917576-28-1 : 10 €

À partir de 14 ans

Les « mangeuses de mérours », ce sont trois collégiennes gabonaises, Dana, Joëlle et Marina, de familles modestes, très jolies et amies pour la vie. Leur quotidien n'est pas facile : leurs proches sont plus ou moins attentifs et elles souffrent de problèmes d'argent qui peuvent mener au drame - le petit frère de Dana meurt dans un hôpital, faute de pouvoir payer son admission. Ils sont d'autant plus difficiles à supporter quand la richesse des autres s'étale sous leurs yeux. Et c'est sous l'influence d'une mauvaise conseillère que les trois amies vont se lancer dans une carrière dangereuse, celle de « mangeuses de mérours ». Les mérours, ce sont ces hommes aisés qui monnayent la compagnie de nymphettes dans des lieux de plaisir. Au début, tout semble bien se passer : les mérours payent sans trop exiger, et les demoiselles s'amusent, s'étant bien promis de ne pas aller trop loin. Mais elles manquent d'expérience et les pièges vont se refermer sur elles : piège du désir, piège de la grossesse non-désirée, piège de l'amour qu'on éprouve à son cœur défendant, avec pour Marina la rebelle les pires conséquences, le viol et le VIH.

Il s'agit bien sûr d'un récit de mise en garde, mais il est sauvé de la moralisation larmoyante par le ton de l'auteur, toujours alerte et dynamique, par une langue familière et colorée, et par une analyse psychologique assez fine des différents personnages : ainsi à la fin, Joëlle qui est la plus prudente et la plus prude ne se voit pas grandir en refusant d'aller rendre visite à Marina atteinte du sida. L'auteur ne porte pas de jugement appuyé sur ses héroïnes, n'élude pas la description explicite des vertiges de la sensualité et dépeint avec verve la vie du quartier et les relations compliquées entre Gabonais et expatriés. Un roman tonique pour les jeunes filles encore naïves et les autres. (CR)

### **▼ Tachetures**

Hakim Bah

Conakry (Guinée) : Ganndal, 2015

51 p. ; 21 x 12 cm

ISBN 978-2-35045-055-1 : 35 000 GNF, 6,80 €

À partir de 15 ans

Ce recueil de six nouvelles plonge le lecteur dans la dure réalité de la vie des jeunes guinéens de nos jours.

Hakim Bah, déjà remarqué pour ses œuvres poétiques et dramatiques, s'adonne pour la première fois à l'écriture de nouvelles. Doté d'une très belle plume, singulière et étonnante, l'auteur dépeint dans ses histoires courtes toute la violence de la société, dénonçant avec justesse les affres d'un monde malade. Les grèves et émeutes de 2007, le viol d'une jeune fille et l'abandon de l'enfant qu'elle aura, les traumatismes de la guerre civile, les croyances tenaces autour des albinos, la violence conjugale, le dialogue impossible entre une adolescente et sa mère sont autant de sujets au travers desquels l'auteur dévoile un style alerte et concis, mais aussi plein de poésie. Et toutes ses histoires bouleversantes n'en sont que plus réalistes grâce à ses personnages touchants. (MD)

### **▼ Une arme dans la tête**

Claire Mazard

Paris (France) : Flammarion, 2014 (Tribal Flammarion)

151 p. ; 21 x 14 cm

ISBN 978-2-08-126113-6: 10,50 €

À partir de 14 ans.

Ce roman est un coup de cœur et un véritable coup de poing. On ne peut pas lâcher le jeune Apollinaire, cet enfant soldat recruté malgré lui dans un pays d'Afrique, qui se retrouve en France dans un foyer pour se reconstruire. Mais l'adolescent a « une arme dans la tête », son pire ennemi c'est lui-même, il ne se pardonne pas ce qu'il a fait (drogué et saoulé, il a tué), il refuse de parler, de se confier, malgré les tentatives de son entourage bienveillant. Un vieux professeur ému par l'enfant et charmé par son prénom lui offre *Alcools* d'Apollinaire ; la lecture des poèmes permet au jeune de mettre les mots d'un autre sur sa propre histoire. Claire Mazard a une écriture ciselée pour ce récit, avec des phrases courtes qui tournent en boucle, des mots durs, sans concession, à l'image d'Apollinaire qui ne se pardonne rien. Une lecture qu'on n'est pas près d'oublier tant on a l'impression d'avoir le jeune homme juste en face de soi. (AE)

## Contes

### ♥ La Bonne fille

Nobila Ouedraogo ; ill. Fynn M'Llyr

### Le Poisson pierre

Essuf Sanou ; ill. Molly Morrison

### Le Totem de Lompo

Firmin Lakoande ; ill. Molly Morrison

[Houndé] (Burkina Faso) : Friends of African Village Libraries/Les Amis des Bibliothèques de Villages Africains (FAVL), [s. d.]. (Contes du Burkina Faso, n° 6, 7 et 10)

24 p. , 28 p. et 16 p. : ill. ; 21 x 15 cm

[Sans ISBN]

À partir de 5 ans

L'ONG FAVL, outre la création d'albums photo dont nous avons présenté plusieurs titres, a créé à la bibliothèque qu'elle soutient à Houndé au Burkina Faso un petit centre d'édition (scanners et imprimantes laser). Ce centre produit des fascicules conçus localement et les distribue en bibliothèque et dans les écoles – le texte de Michael Kevane « [Libraries creating reading material for rural children readers in Burkina Faso](#) » explique la démarche. Une initiative remarquable, avec un « mais » : les textes nécessitent une relecture – petits problèmes de langue, coquilles...

Voici donc trois titres de la collection Contes du Burkina Faso. *La Bonne fille* raconte l'histoire de l'enfant mal aimée que sa marâtre envoie en brousse, où la fille rencontre une vieille femme. On est agréablement surpris par la chute navatrice, positive (la marâtre a une belle réaction) et par l'illustration, graphique, très réussie. *Le Poisson pierre* ne fait pas référence à ce poisson de mer très venimeux mais raconte la jolie histoire d'un petit commerçant qui prospère grâce à une pierre en forme de poisson trouvée dans la rivière.

Enfin dans *Le Totem de Lompo* on apprend pourquoi, dans une famille Gourmantché, le Totem (l'animal à ne pas manger), c'est le chien.

Les trois livrets proposent, après les contes, des questions de compréhension mais aussi autour des expériences personnelles des lecteurs. (VQ)

### Les Contes d'Adzaba

Nathalia Adzaba

Libreville (Gabon) : Ntsame (Mwana), 2012

67 p. ; 17 x 12 cm

ISBN 978-2-36213-045-8 : 5500 CFA, 8,50 €

À partir de 9 ans

Ce petit livre réunit vingt récits très courts (1 à 3 pages chacun) ; souvent avec une morale, ils se déroulent au village, ou bien en forêt, avec des animaux comme personnages. Ils sont l'œuvre d'une fille de 10 ans, qui fait preuve d'une grande capacité d'invention ou de récréation. Mais est-ce que cela justifie une publication ? Dans un pays qui n'a pas une édition pour la jeunesse, est-ce une priorité ? Quelques problèmes d'édition à signaler. (VQ)

### ♥ Petit Bodiel

Amadou Hampâté Ba

Abidjan (Côte-d'Ivoire) : Vanves (France) : NEI : Édicef, 2009 (LIRE)

147 p. ; 11 x 17 cm

ISBN 978-2-84487-376-7 ; 4,76 €

À partir de 14 ans

Amadou Hampâté Bâ (1901-1991), figure majeure de la littérature africaine fait partie des grands écrivains de l'Afrique de l'Ouest nés dans les premières décennies du XXème siècle qui - tels L.S. Senghor, Birago Diop, Bernard Dadié, Djibril Tamsir Niane, Boubou Hama, Abdoulaye Sadj... - ont veillé à recueillir, transcrire et expliquer les trésors de la littérature orale en pensant tout particulièrement à la jeunesse. *Petit Bodiel*, conte initiatique issu de la tradition peul paru en 1976 en édition illustrée, est emblématique de cette démarche. C'est l'histoire d'un jeune lièvre « modèle des mauvais petits » que son ambition de s'améliorer va conduire sur « le chemin facile et descendant de la ruse », expliquant pourquoi les lièvres ne se déplacent qu'en courant et en sautant. Mais au-delà, le conte - « un miroir tendu dans lequel chacun doit pouvoir se reconnaître », selon les mots de l'écrivain - laisse entrevoir au profane même la richesse et l'enseignement d'un contenu « initiatique » à différents niveaux d'accès, avec des messages implicites ou non sur la nature humaine, les apparences, les rapports sociaux, la fonction sacrée de la mère, la réussite et la prise de pouvoir, la force du désir, la ruse comme arme, la mort...

Entre le chemin de sagesse envisagé, l'ascension au troisième ciel où siège Papa Bon Dieu dispensateur de « la ruse fine », la mystification d'éléphant et d'hippopotame et la déchéance ultime, l'itinéraire du lièvre, riche en péripéties, pétri d'humour, est narré sur un ton des plus savoureux, voire avec truculence. « Notre terre n'est pas un séjour de tout repos », constate l'écrivain malien. En effet ! C'est aussi, avec le charme de l'oralité, un parcours de lecture plein de vie, d'un humour total, riche en néologismes, en formules succulentes et imagées (« la mort a pris ma mère en filature »...), qui réserve l'ouvrage aux bons lecteurs ou qui requiert la médiation d'un adulte.

À côté de l'édition d'origine de 1976 au Nouvelles éditions africaines, joyeusement illustrée par Lorofi, indisponible depuis longtemps, l'édition actuelle aux NEI, revue et corrigée, quoique plus austère, a le grand intérêt d'une annexe d'Hélène Eckmann, la légataire littéraire de l'écrivain, reprenant des propos parfois inédits de l'auteur sur la fonction générale du conte africain et sur *Petit Bodiel* en particulier. Plus encore, on peut lire

un précieux « testament » de l'auteur, écrit en 1985, une [lettre à la jeunesse africaine](#) : «Soyez au service de la vie sous tous ses aspects». (ML)

### **Le Sorcier du fleuve**

Gabriel Kinsa ; ill. Zaü, François Place, Dominique Beccaria  
[Paris] (France) : Gabriel Kinsa, 2007  
[35 p.] : ill. coul. ; 23 x 24 cm  
ISBN 978-2-9530515-0-6 : 13 €  
À partir de 6 ans

Ce conte étiologique congolais raconte pourquoi le crocodile pond ses œufs dans le sable. Texte d'initiation aux traditions congolaises, dans lesquelles le crocodile tient une place centrale, il est accompagné de jolies illustrations offertes par trois artistes de renom, la différence entre leurs styles respectifs ne nuisant en rien à la cohérence de l'ensemble. En complément, un proverbe kongo (pas traduit), une carte sommaire du Congo-Brazzaville et un mini-glossaire kikongo-français. L'album, vendu au profit de l'école de Boko, le village de la grand-mère de l'auteur-éditeur, est accompagné d'un CD où Gabriel Kinsa, grand conteur, auteur de nombreux autres ouvrages et CD, raconte l'histoire sur fond sonore musical, avec quelques bruitages. (FU)

### **Le Tabouret royal**

Michelle Tanon-Lora ; ill. Koué Noël Koko  
Abidjan (Côte-d'Ivoire) : Éburnie, 2014  
25 p. : ill. coul. ; 21 x 26 cm  
ISBN 978-2-84770-254-5 : 2200 CFA, 8 €  
À partir de 7 ans

Il n'est pas si facile de vivre ensemble quand on a pris l'habitude de vivre entre soi. Cette expérience, les animaux l'ont faite. Quant à instaurer une hiérarchie, c'est encore plus problématique, chacun nourrissant des désirs personnels de grandeur et de puissance, sans tenir compte de la place des autres. C'est donc en vain que le perroquet et le singe essaient d'instaurer un semblant d'ordre. Ces luttes incessantes finissent par déclencher la colère divine qui punit toute la population par des tremblements de terre.

Fable illustrée par des dessins colorés aux accents de dessin animé, le texte bien délimité par des encarts est clair et vivant. Pédagogique à souhait, l'histoire est riche en enseignements pour le jeune lecteur, invité à réfléchir sur le comportement des animaux qui, ici, se fait le reflet de celui des hommes, et sur ses conséquences. Le vivre-ensemble, la différence, le respect sont des valeurs mises en avant. Comme *Le Voyage de Cabosse*, du même auteur, présenté plus haut, cet album sur papier glacé, aux cahiers cousus peut facilement faire l'objet d'une exploitation en classe ; dans ce cas, il pourra aider à expliquer des événements actuels ou passés, ou tout simplement à réfléchir. (BdL)

## **Documentaires**

### **♥ L'Afrique, de l'Algérie au Zimbabwe**

Fabrice Hervieu  
Paris (France) : Gallimard Jeunesse, 2014  
124 p. : ill. coul. ; 25 x 30 cm  
ISBN 978-2-07065815-2 : 24,50 €  
À partir de 14 ans

Publié en 2009, cet excellent ouvrage reste essentiellement le même dans sa nouvelle parution en avril 2014, mais il a été réactualisé par petites touches : statistiques mises à jour, mentions d'événements marquants (création du Soudan du sud, « printemps arabes », montée de l'islamisme en Afrique de l'ouest, guerre au nord-Mali, guerre civile en Centrafrique, chute de Kadhafi...), gouvernants nouvellement élus... Rappelons notre présentation de l'édition de 2009 : « Après *L'Europe*, dans le même grand format et la même maquette agréable, Gallimard jeunesse propose *L'Afrique*. Exercice difficile et périlleux que de présenter ce continent : on tombe facilement dans ceci (eurocentrisme, paternalisme, folklorisation...) ou cela (pathétisme, indignation, misérabilisme, clichés...). Mais le pari est tenu et réussi. Outre des doubles pages sur des thèmes précis ou sur des régions spécifiques, chacun des cinquante-trois pays du continent est présenté. Cartes, données, présentation générale et sélection d'informations (histoire, géographie, culture, société...) en dressent un portrait vivant, documenté, contrasté, à l'aide d'une iconographie variée. En dépit de quelques petits béboms comme l'absence inexplicquée de La Réunion, le manque de lisibilité des caractères blancs sur fond de couleur, quelques coquilles, erreurs ou raccourcis de rédaction, ce livre indispensable est le bienvenu. » (VQ)

### **Joue avec Samuel : Eto'o fils**

[ill. Joëlle Esso]  
[Paris] (France) : Dagan, Fondation privée Samuel Eto'o, 2014  
48 p. : ill.coul. ; 27x 21 cm  
ISBN 978-2-919613-09-0 : 7,50 €  
À partir de 6 ans

Un cahier de jeux – quizz, sudoku, 7 erreurs... - dont les réponses se trouvent, pour la plupart, dans la BD [Eto'o fils : tome 2, L'Envol](#) (les solutions sont bien sûr données en fin de volume). Les jeux tournent donc autour de la carrière et de la vie du footballeur camerounais mais aussi, pour certains, autour de la Coupe du monde 2014 au Brésil (où le Cameroun a perdu tous ses matches... ce cahier a été réalisé avant !). Belle fabrication, bonne maquette, avec les illustrations de Joëlle Esso. (VQ)

**Les Nombres et le corps humain / Ntalu na nzutu ya muntu**

Bilingue français-kikongo

**Les Nombres et le corps humain / Nkontolo Na Nitu ya muntu**

Bilingue français-lari

**Les Nombres et le corps humain / Botangi na Nzoto**

Bilingue français-lingala

**Les Nombres et le corps humain / Namba na mwili**

Bilingue français-swahili

[Alphonsine Mobe] Mukazali

Paris (France) : Books on Demand, 2015

28 p. : ill. coul. ; 17 x 17 cm

ISBN 978-2-322015276, 978-2-322015733, 978-2322015276 et 978-2-322014149 : 8,99 €, eBook 3,49

chacun

À partir de 4 ans

Ces petits ouvrages carrés, bilingues français-kikongo/lari/lingala/swahili, font partie d'une collection destinée aux enfants pour l'apprentissage de mots courants dans des langues parlées en Afrique centrale. Ils sont disponibles également en eBooks.

Les livrets, identiques si ce n'est leur langue, sont constitués d'une première partie consacrée aux nombres (chiffres 1 à 9) et d'une deuxième partie dédiée au corps humain (dix parties du corps choisies). Chaque page comprend un mot en français et dans la langue en question, avec une illustration au centre de la page blanche. L'intérêt de ces ouvrages réside dans l'intention, très honorable, de permettre aux enfants de se familiariser avec des langues pour lesquelles il existe peu ou pas de matériaux adaptés aux plus jeunes. Mais le choix des illustrations reste très inégal ; peu attrayantes, elles portent même, parfois, à confusion... Par ailleurs, la typographie stylisée utilisée pour les nombres reste inadaptée à une bonne lecture.

Signalons que pour le lingala, l'auteur a développé une application sur GooglePlay, proposant, de manière très succincte, un dictionnaire, des notions de conjugaison et de grammaire, les nombres et des proverbes. (MD)

**▼ Le Roi Njoya : Un génial inventeur**

Alain Serge Dzutap ; ill. Pat Masioni

Bamako (Mali) : Cauris livres, 2015 (Lucy)

32 p. : ill. coul. ; 22 x 20 cm

ISBN 978-99952-60-13-2 : 4000 CFA, 7 €. Distribution France L'Oiseau indigo

À partir de 9 ans

Cette nouvelle livraison de la collection Lucy relate la vie du roi Njoya qui régna entre 1892 et 1933 à l'ouest du Cameroun, au pays Bamoun. Njoya, fils du roi Nsangou et de la reine Ne Njapndunke, apprend très vite, grâce à son éducation dans la « maison des lionceaux », mille secrets comme la fabrication du balafon ou la danse guerrière. Quand son père meurt lors de la guerre avec les Nsos, Njoya devient le 17e roi des Bamoun ; comme il est trop jeune pour régner, la régence est assurée par sa mère, aidée par le premier ministre. Njoya doit attendre 19 ans pour gouverner. Mais le premier ministre n'est pas prêt à laisser le pouvoir et se lance donc dans une terrible guerre contre le jeune roi. Le début du règne de Njoya est bien difficile... Cependant, grâce à des guerriers musulmans venus du Nord, il remporte la victoire. C'est suite à cette rencontre que le jeune roi adopte la religion musulmane tout en laissant à son peuple le choix de l'adopter ou pas. Il va prendre le titre de Sultan.

L'artisanat Bamoun prospère avec le soutien du souverain et les forgerons sont reconnus dans toute la région pour leur fabrication : armes, outils, ustensiles de cuisine, bijoux... Mais ce qui va demeurer dans les mémoires, c'est la création d'une écriture bamoun. Des écoles se créent, dont une au palais, pour l'enseigner aux enfants. En 1902, les Allemands arrivent à Fouban, la capitale Bamoun. Njoya, sachant qu'il ne pourra jamais leur résister, décide de les accueillir au lieu de leur faire la guerre. En 1906, c'est au tour des missionnaires allemands de s'installer dans la région. Ils vont faire profiter les artisans bamoun de leur savoir-faire dans les domaines de la menuiserie, de la construction... Mais lorsque les Français arrivent, ils ne voient pas en Njoya l'admirable souverain qu'il est... Ils interdisent l'écriture bamoun, ferment les 44 écoles de la région et en 1931 Njoya est arrêté et emprisonné à Yaoundé. Il meurt le 30 mai 1933 loin de son royaume et de son peuple. On peut être roi et gouverner avec intelligence pour son peuple, pour son bien-être, sa prospérité... N'est-ce pas cela l'enseignement de cet album ? Le roi Njoya renaît avec les illustrations de Pat Masioni, jolies et documentées, et l'écriture d'Alain Serge Dzutap dans un album très agréable à regarder et à lire. En fin d'ouvrage, quelques pages apportent des compléments d'information bien utiles. (NM)

**Responsable de la rubrique :**

Viviana Quiñones (VQ), BnF/CNLJ-JPL, Paris

**Rédacteurs :**

Marine Defosse (MD), Bibliothèque Universitaire des Langues et des Civilisations (BULAC), Paris

Ioanna Kouki (IK), Université d'Athènes

Marie Laurentin (ML), cofondatrice de la revue *Takam Tikou*

Béatrice de Lavenne (BdL), associations Choisir un livre et Adiflor

Nadine Monchau, médiathécaire, Ministère des Affaires étrangères, Paris

Viviana Quiñones (VQ), BnF/CNLJ-JPL, Paris

Caroline Rives (CR), bibliothécaire, Paris  
Djénéba Sidibé (DS), Librairie Publ'Image, Bamako  
Sarah Tournerie, BnF/Service du Livre et de la littérature française, Paris  
Françoise Ugochukwu (FU), chercheur, Open University, Grande-Bretagne

**Rédacteurs des notices parues dans *La Revue des livres pour enfants* :**  
Aline Eisenegger (AE), Julie Le Douarin (JLD)